INFORMAZIONI COMMERCIALI PER I CONSUMATORI
COMMERCIAL INFORMATION FOR THE CONSUMER
INFORMACIONES COMERCIALES PARA EL CLIENTE
ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЯ

(IT) ISTRUZIONI PER INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE
(GB) INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE INSTRUCTION
(E) INSTRUCCIONES DE USO Y DE MONTAJE
(RU) УСТАНОВКА, ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД

S901 – S902 – S906 – S906L

ENERGY LABEL

INFORMAZIONI TECNICHE
TECHNICAL INFORMATION
INFORMACIONES TÉCNICAS
ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ



TYPE: FSLC

IT



Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto. Questo elettrodomestico è marcato conformemente alla Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

GB



The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product. This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE).

E



El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto. Este electrodomestico està marcado conforme a la directiva Europea 2000/96/CE sobre los residuos de aparatos elèctricos y electrònicos (WEEE).

RU



Значок на приборе или на его упаковке означает, что прибор не относится к обычным бытовым отходам. Его необходимо отнести в специальный пункт сбора электрических и электронных приборов для вторичной переработки. Предусмотрите надлежащие меры при ликвидации этого прибора для того, чтобы избежать пагубного воздействия на окружающую среду и здоровье людей в результате неправильных действий по его уничтожению. Для получения более подробной информации по ликвидации этого прибора обратитесь в местные исполнительные органы или учреждение, занимающиеся сбором и переработкой отходов, или в магазин, в кото-ром Вы его купили. Этот прибор имеет значок Европейской Директивы 2002/96/CE по уничтожению электрических и электронных приборов (WEEE).

INDICE

IT

Avvertenze

Collegamento elettrico

Versioni d'uso

Installazione

Funzionamento

Manutenzione

AVVERTENZE

– La distanza minima tra la superficie del piano di cottura e la parte inferiore del la cappa deve essere 65 cm.

– L'aria raccolta non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico di fumi di apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica (impianti di riscaldamento centralizzati, termosifoni, scaldabagni, ecc.).

– Attenzione: rimuovere dall'acciaio l'eventuale pellicola in pvc.

– Per lo scarico dell'aria da evacuare rispettare le prescrizioni delle autorità competenti.

– Prevedere un'adeguata areazione del locale quando una cappa ed apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica (stufe a gas, ad olio, a carbone, ecc.), vengono usati contemporaneamente.
La cappa aspirante evacuando l'aria potrebbe creare una pressione negativa nella stanza. La pressione negativa del locale non deve superare i 0,04 mbar, evitando così il risucchio dei gas di scarico della fonte di calore.
Pertanto bisogna attrezzare il locale con delle prese d'aria che alimentino un flusso costante di aria fresca.

Quando l'etichetta dati tecnici interna alla cappa **mostra** il simbolo ⧈ , l'apparecchio è in classe II°, quindi **non necessita** di collegamento a terra.

Quando l'etichetta dati tecnici interna alla cappa **non mostra** il simbolo ⧈ , l'apparecchio è in classe I°, quindi **necessita** di collegamento a terra.

– Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione è necessario togliere l'apparecchio dalla rete.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

L'allacciamento dell'apparecchio alla rete elettrica deve essere effettuato da personale tecnico qualificato e specializzato, nel rispetto delle disposizioni della locale azienda elettrica.

La cappa può essere allacciata solo ad una rete elettrica correttamente predisposta e installata. L'impianto elettrico deve essere a norma VDE0100.

Per aumentare la sicurezza il VDE, nella direttiva DIN VDE 0100 raccomanda di preporre all'apparecchio un interruttore automatico differenziale (Salvavita) con corrente di scatto di 30 Ma (DIN VDE 0664)

I Valori necessari per l'allacciamento elettrico sono riportati nella targa dati tecnici del prodotto.

Se l'apparecchio non è provvisto di cavo flessibile non separabile e di spina, o di altro dispositivo che assicuri la omnipolare disinserzione della rete con distanza di apertura dei contatti di almeno 3mm, allora tali dispositivi di separazione devono essere previsti prima dell'installazione.

Se l'apparecchio è provvisto di cavo alimentazione e di spina, si raccomanda che la presa sia in posizione facilmente accessibile.

– Evitare l'uso di materiali che causano fiammate (flambè) nelle immediate vicinanze dell'apparecchio. Nel caso di fritture fare particolarmente attenzione al pericolo di incendio che costituiscono olio e grassi. Particolarmente pericoloso per la sua infiammabilità è l'olio già usato. Non usare griglie elettriche scoperte. Per evitare un possibile rischio di incendio attenersi alle istruzioni indicate per la pulizia dei filtri antigrasso e la rimozione di eventuali depositi di grasso sull'apparecchio.

VERSIONI D'USO

L'apparecchio è già predisposto sia per la versione filtrante sia per la versione aspirante.

- Nella **versione filtrante** (dis.1) l'aria ed i vapori convogliati dall'apparecchio, vengono depurati sia da un filtro antigrasso sia da un filtro al carbone attivo e rimessi in circolazione nell'ambiente attraverso un foro praticato nella parte superiore del pensile.

- Nella **versione aspirante** (dis. 2) i vapori vengono convogliati direttamente all'esterno, tramite un condotto di evacuazione che si collega con la parte superiore della parete o del soffitto. L'utilizzo del filtro al carbone non è necessario.

INSTALLAZIONE

Prima di procedere all'installazione, per evitare danni dell'apparecchio, disinserire i filtri antigrasso.

La rimozione dei filtri metallici antigrasso avviene spingendo il filtro verso la parte posteriore della cappa e facendolo ruotare verso il basso sganciandolo dalla sua sede (dis.3).

I requisiti essenziali prima di effettuare il montaggio dell'apparecchio sono:
- Aver praticato l'apertura necessaria sul fondo del pensile giusta ad accogliere l'apparecchio (dis. 4 per S901, dis. 4A per S902, S906, S906L).
- Predisporre l'alimentazione elettrica.
- Predisporre, sia in versione filtrante, sia in versione aspirante, il foro evacuazione aria.

Utilizzare un tubo di evacuazione aria che abbia la lunghezza massima non superiore a 5 metri

Limitare il n° di curve nella canalizzazione poiché ogni curva riduce l'efficienza di aspirazione equiparata a 1 metro lineare. (Es: se si utilizzano n°2 curve a 90° la lunghezza della canalizzazione non deve superare i 3 metri).

Evitare cambiamenti drastici di direzione.

Utilizzare un condotto con diametro 150mm costante per tutta la lunghezza.

Utilizzare un condotto di materiale approvato normativamente.

Per istallare l'apparecchio regolare la posizione delle molle laterali di aggancio tramite le apposite viti (dis. 5), in rapporto allo spessore del pannello forato su cui andrà ancorato.
Inserire il gruppo nella sede praticata nel pensile fino al completo bloccaggio delle molle laterali. Utilizzare le viti in dotazione per il definitivo bloccaggio tramite i fori interni dell'apparecchio (dis. 6). Ripristinare i filtri antigrasso.

Bloccaggio valvola
Attenzione! Prima di collegare il tubo flessibile uscita aria al motore, accertarsi che la valvola di non ritorno posta sulla bocca del motore sia libera di roteare.

Versione aspirante
Collegare la flangia della cappa al foro di evacuazione tramite un tubo adatto. Effettuare il collegamento elettrico mediante il cavo alimentazione.

Versione filtrante
Collegare alla flangia un tubo adatto che convogli l'aria fino alla parte superiore del pensile. Effettuare il collegamento elettrico mediante il cavo alimentazione.

Uscita aria posteriore
I modelli SL906L con un solo motore possono essere installati con l'uscita aria del motore rivolta verso il lato posteriore del prodotto.
Nel caso si intenda usare questa opzione occorre rimuovere il supporto motore agendo sulle 18 viti (fig.12), estrarre e ruotare il supporto, posizionarlo nella sua sede mantenendo l'uscita aria rivolta verso il lato posteriore del prodotto (fig. 13).
Fissarlo con le viti rimosse in precedenza.

FUNZIONAMENTO

Mod. S901-S902-S906 (dis. 10)
A: Interruttore on/off luce
B: Interruttore on (I velocità)/off motore
C: Interruttore II velocità
D: Interruttore III velocità
E: Interruttore IV velocità
F: Temporizzatore 10 minuti

TEMPORIZZAZIONI
Con l'entrata in vigore dal 1° Gennaio 2015 dei nuovi regolamenti della Commissione Europea EU65 "Energy label" e EU66 " Eco-design", abbiamo reso conforme i prodotti in base ai requisiti richiesti.

Tutti i modelli nelle versioni energy label dispongono di una elettronica, con funzioni di temporizzazione delle velocità di aspirazione, superiore a 650m3/h.

In effetti i modelli con motore a bordo, con portata massima superiore a 650m3/h, prevedono la IVa velocità temporizzata dopo 6 minuti di funzionamento, Trascorsi i tempi di cui sopra il motore di aspirazione passa alla IIIa velocità in maniera automatica.

Il prodotto in modalità stand-by ha un consumo inferiore a 0.5W.

MANUTENZIONE

- Un'accurata manutenzione garantisce un buon funzionamento ed un buon rendimento nel tempo.

- Una cura particolare va rivolta al **pannello antigrasso**.
La rimozione del filtro avviene spingendolo verso la parte posteriore della cappa e facendo ruotare il filtro verso il basso sganciandolo dalla sua sede (dis.3). Il filtro viene inserito nell'operazione inversa.
Dopo 30 ore di esercizio della cappa la pulsantiera, segnalerà la saturazione del filtro, mediante l'illuminazione di tutti i tasti. Per il reset, schiacciare il tasto temporizzatore ◴.
La pulizia del filtro antigrasso può essere eseguita a mano o in lavastoviglie.
La pulizia avviene in rapporto all'uso, almeno una volta ogni due mesi.

- Nel caso d'uso dell'apparecchio in versione filtrante, è necessario sostituire il **filtro carbone attivo** (dis.7) periodicamente.
Il filtro ai carboni attivi si rimuove togliendo prima il filtro antigrasso (dis.3) e poi tirando l'apposita linguetta in plastica del filtro carbone sganciandolo dalla sua sede (dis.7). Il filtro al carbone viene inserito nell'operazione inversa. La sostituzione del filtro al carbone avviene in rapporto all'uso, almeno una volta ogni sei mesi.

Rimozione serbatoio olio
Dopo aver rimosso i filtri in acciaio ed eventualmente quelli ai carboni attivi, con una mano sorreggere il serbatoio olio e con l'altra allentare i pomelli come indicato in fig.8, far scorrere quindi il serbatoio verso il basso facendo attenzione a non versare l'olio.

Per la **pulizia dell'apparecchio stesso** viene consigliato l'uso di acqua tiepida e detersivo neutro, evitando l'uso di prodotti contenenti abrasivi. Per la pulizia di apparecchi in acciaio viene consigliato l'uso di prodotti specializzati, seguendo le istruzioni indicate sul prodotto.

Att. nel caso di smontaggio dell'apparecchio dal pensile svitare le viti di fissaggio definitivo (dis. 6), togliere i filtri antigrasso (dis. 3), se ci sono i filtri ai carboni attivi (dis. 7) e agire sulla maniglietta delle molle poste internamente al gruppo con la forza necessaria a sganciare l'apparecchio dal pensile.

- La sostituzione del cavo alimentazione deve essere eseguita esclusivamente da personale autorizzato.

- Per sostituire la **lampada dicroica**, sfilare la lampada (dis.9) inserendo un piccolo giravite o un qualsiasi utensile appuntito tra lampada e il suo supporto cromato, e sostituire con una lampada delle stesse caratteristiche.

Sostituzione della barra LED :
Utilizzando un utensile appropriato, rimuovere la barra led dalla sua sede (vedi figura 11) scollegarla elettronicamente mediante l'apposito connettore quindi sostituirla con una di pari caratteristiche.

CONTENTS

GB

Warnings

Uses

Installation

Working

Maintenance

WARNINGS

- The cooker surface and the inferior part of the cooker hood must be at a minimun distance of 65 cm.

- The air sucked can't be conveyed through or into a duct used to let out fumes from appliances fed by energy other than electric power (eg. centralized heating, radiators, water-heaters, etc.).

- Attention: remove any possible pvc film from the stainless steel.

- To evacuate the air outlet, please comply with the pertaining rules given by competent authorities.

- Provide the room with an adequate aeration when a cooker hood and appliances fed by energy other than electric power (gas-, oil-, or coal- stoves, etc.) are used simultaneously. The cooker hood, when evacuating the sucked air, could generate a negative pressure in the room- which can't exceed the limit of 0.04 mbar, in order to avoid the suck of exhausts deriving from the heat-source. Therefore the room should be provided with air-intakes to allow a costant flow of fresh air.

If the rating lable in the cooker-hood **shows** the symbol ⧈, the appliance is built in class II° and it **does not need** any earth connection.

If the rating lable in the cooker-hood **does not** show the symbol ⧈, the appliance is built in class I° and it **needs** the earth connection.

- When performing the electrical connections on the appliance, please make sure that the current-tap is provided with earth connection and that voltage values correspond to those indicated on the label placed inside the appliance itself.

- Before carrying out any cleaning or maintaining operations, the appliance needs to be removed from the electric grid. If the appliance is not provided with a non-separable flexible cable and plug, or with another device ensuring omnipolar disconnections from the grid, with an opening distance between the contacts of at least 3 mm, then such disconnecting devices must be supplied within the fixed installation.

If the fixed appliance is endowed with a supply cord and a plug, the appliance has to be put in a place where the plug can be reached easily.

- The use of materials which can burst into flames should be avoided in close proximity of the appliance. When frying, please pay particular attention to fire risk due to oil grease. Being highly inflammable, fried oil is especially dangerous. Do not use uncovered electric grills. In order to avoid possible fire risk, all instructions for grase-filter cleaning and for removing eventual grease deposits should be strictly followed.

USES

The appliance is already arranged both for filtering and for suction performances.

- In its **filtering version** (Fig.1), the air and fumes conveyed by the appliance are depured both by a grease filter and by an active coal filter, and put again into circulation through the hole made on the top of the cabinet.

- In its **sucking version** (Fig.2), fumes are directly conveyed outside, through an evacuation duct connected with the superior part of the wall or the ceiling. Both coal filter and air deflector are not necessary in this case.

INSTALLATION

- Before installing the appliance, in order not to damage the appliance itself, the metal grase filter should be removed. These filter could be removed by pushing the handles towards the back side of the cooker hood and turning it downwards to unfasten it from its slot. (Fig.3).

Essential precautions to respect before installing the appliance are the following:
To have made a cut-out on the bottom of the cabinet which is suitable to hold the appliance in position (fig.4 for S901, fig. 4A for S902, S906, S906L).
- prepare the power supply.
- prepare a hole for the exhaust of the air both in the filtering and in the exhauting version.

To install the appliance, adjust the position of the stop side-springs using the appropriate screws (fig.5), according to the thickness of the board previously drilled, on which the appliance will be fixed.
Insert the built-in unit in the hole made in the cabinet until the stop click of the side- springs is heard and the built-in unit is blocked. Insert the screws provided in the holes inside the appliance (fig.6) to block it completely.

Put the grease filter again

Blocking of the stop valve

Warning!
Before connecting the flexible exhausting pipe to the motor, make sure the stop valve, which is on the air outlet of the motor, can swing.

Exausting version
Connect the flange to the exhausting hole with an appropriate pipe. Connect the appliance with the electrical mains through the supply cord.

Filtering version
Connect the flange with a pipe suitable to convey the air to the top of the cabinet. Connect the appliance with the electrical mains through the supply cord.

Rear vented version

All the models SL906L with one motor can be rear vented; if the customer wants to use this option, it is necessary to remove the 18 screws from the motor group support. Then take the metal support with motor included out (pic. 12). Turn the motor to have the air outlet on the rear side (pic. 13) and fix the scews previously removed.

WORKING

Mod. S901-S902 (fig. 10)
A: Light switch on/off
B: Motor switch on speed 1/off
C: Motor switch on speed 2
D: Motor switch on speed 3
E: Motor switch on speed 4
F: 10-minutes timer

TIMING
As a result of the new EU65 “Energy label” and EU66 “ Ecodesign” regulations issued by the European Commission, which came into force as from January 1st, 2015 , our products have been adapted to comply with these new requirements.
All of the models complying with the energy label requirements, are equipped with new electronics including a timer device for suction speeds control, when the air capacity exceeds 650m^3/h.
Internal motor models, with maximum air capacity higher than 650m^3/h, are equipped with a timer device that automatically switches the suction speed from 4th to 3rd speed, after 5 minutes operation.
The energy consumption of the appliance in stand - by mode is lower than 0.5W.

MAINTENANCE

- An accurate maintenance guarantees good functioning and long-lasting performance.

- Particular care is due to the grease filter panel. It can be removed by pushing its special handle toward the back-side of the cooker hood and turning the filter downwards so to unfasten it from its slot (Fig.3).
To insert the filter just perform the opposite operation.
After 30 hours working, the push button control panel will signal the saturation of the grease filter by lighting all the buttons. Press the timer button to reset ◴ .
The grease filter needs cleaning by regular hand-washing or in dishwashers every two months at least or depending on its use.

- In case the appliance is used in its filtering version, the active coal filter (Fig.7) needs to be periodically replaced. The coal filter can be removed by removing the grease filter first (Fig.3), and by pulling its special plastic tongue until it is unfastened from its slot. Re-insert the coal filter by operating in the opposite way.

The coal filter needs replacing depending on the use, but however every six months at least.

- How to remove the oil tank. After having removed the grease filters and eventually the active coal filters, please hold the oil tank up by one hand and ioosen the three handles by the other hand as showed in fig.8. Then let the tank slide downwards making attention in order to avoid the leak of oil.

- To clean the appliance itself tepid water and neutral detergent are recommended, while abrasive products should be avoided. For steel appliances specialized detergents are recommended (please follow the instructions indicated o the product itself to obtain the desired results).

- **Warning!** To take down the appliance from the cabinet, remove the definitive fixing screws (fig. 6) using a screw-driver, get off the grease filters (fig.3) and the active carbon filters, if they are inserted (fig. 7).
Act on the small handle of the springs, which are inside the built-in unit, with the necessary strength to unhook the appliance from the cabinet.

* If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its sevice agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

To replace the dichroic lamp, remove the lamp (fig.9) by inserting a screwdriver or another sharp too between the lamp and its chrom support and replace it with a l'appareil lamp of the same kind.

Substitution of the LED bar:
Using an appropriate tool, remove the LED bar from its seat (refer to Fig. 11), disconnect it electronically using the appropriate connector then substitute it with a LED bar with same characteristics.

ÍNDICE

E

Advertencias

Versiones de uso

Instalación

Funcionamiento

Mantenimiento

ADVERTENCIAS

– La distancia mínima entre la superficie de la encimera y las partes inferiores de la campana tiene que ser 65 cm.

– El aire recogido no se tiene que conducir por un conducto usado para la evacuación de humos de aparatos alimentados con energía que no sea la eléctrica (sistemas centralizados de calefacción, radiadores, calentadores de baño, etc.).

– Para la evacuación del aire respetar las prescripciones de las autoridades competentes.

– Asegurar una ventilación adecuada del local cuando una campana y aparatos alimentados con energía diferente de aquella eléctrica (estufas de gas, de aceite, de carbón, etc.), se usan contemporáneamente.
La campana aspirante evacuando el aire podría crear una presión negativa en la habitación. La presión negativa del local no tiene que superar los 0,04 mbar, evitando de este modo la recirculación de los gases de evacuación de la fuente de calor.
Por lo tanto hay que equipar el local con tomas de aire que alimenten un flujo constante de aire fresco.

Cuando la etiqueta de datos técnicos interna de la campana **muestra** el símbolo ⧈ , el aparato está en clase II[a], por lo tanto **no necesita** de conexión a tierra.

Cuando la etiqueta datos técnicos interna de la campana **no muestra** el símbolo ⧈ , el aparato está en clase I[a], por lo tanto **necesita** de conexión a tierra.

– la operación de conexión eléctrica asegurarse de que la toma de corriente tenga conexión a tierra y verificar que los valores de tensión correspondan con aquellos indicados en la placa dentro del aparato.

– Antes de realizar cualquier operación de limpieza o mantenimiento hay que desconectar el aparato de la red eléctrica.

Si el aparato no cuenta con cable flexible que no se puede separar y con enchufe, u otro dispositivo que asegure la omnipolar desinserción de la red, con una distancia de apertura de los contactos de por lo menos 3 mm, entonces tales dispositivos de separación de la red se tienen que prever en la instalación fija.

Si el aparato cuenta con cable de alimentación y con enchufe, se tiene que colocar de manera que sea accesible.

– Evitar el uso de materiales que causen llamas (flambé) en las cercanías del aparato. En el caso de frituras poner especial atención al peligro de incendio que constituyen aceite y grasas. Particularmente peligroso por su inflamabilidad es el aceite ya usado. No usar parrillas eléctricas descubiertas. Para evitar un posible riesgo de incendio atenerse a las instrucciones indicadas para la limpieza de los filtros antigrasa y la eliminación de eventuales depósitos de grasa en el aparato.

VERSIONES DE USO

El aparato ya está predispuesto sea para la versión filtrante que para la versión aspirante.

– En la versión filtrante (fig.1) el aire y los vapores conducidos por el aparato, son depurados sea por un filtro antigrasa que por un filtro al carbono activo y puestos en circulación en el ambiente a través de un orificio realizado en la parte superior del mueble.

– En la versión aspirante (fig. 2) los vapores se conducen directamente fuera al exterior, mediante un conducto de evacuación que se conecta con la parte superior de la pared o del techo. El empleo del filtro al carbono no es necesario.

INSTALACIÓN

Antes de empezar la instalación, para evitar daños al aparato, desconectar los filtros antigrasa.

El desmontado de los filtros metálicos antigrasa se efectúa empujando el filtro hacia la parte trasera de la campana y haciendo girar hacia abajo desenganchándolo de su lugar (fig.3).

Los requisitos esenciales antes de efectuar el montaje del aparato son:
- Haber realizado la abertura necesaria en el fondo del mueble correcta para alojar al aparato (fig. 4 para S901, fig. 4A para S902, S906, S906L).
- Predisponer la alimentación eléctrica.
- Predisponer, sea en versión filtrante, sea en versión aspirante, el orificio de evacuación del aire.

Para instalar el aparato regular la posición de los resortes laterales de enganche mediante los correspondientes tornillos (fig.5), en relación al espesor del panel perforado sobre el que irá enganchado.
Introducir el grupo en el lugar creado en el mueble hasta el completo bloqueo de los resortes laterales.
Utilizar los tornillos en dotación para el definitivo bloqueo mediante los orificios internos del aparato (fig. 6).
Volver a colocar los filtros antigrasa.

Bloqueo válvula
¡Atención! antes de conectar el tubo flexible salida aire al motor, asegurarse de que la válvula sin retorno
situada en la boca del motor esté libre para girar.

Versión aspirante
Conectar la junta de la campana al orificio de evacuación mediante un tubo adecuado. Efectuar la conexión eléctrica mediante el cable de alimentación.

Versión filtrante
Conectar a la junta un tubo adecuado que conduzca el aire hasta la parte superior del mueble. Efectuar la conexión eléctrica mediante el cable de alimentación.

Salida posterior.
Todos los modelos SL906L con un motor tiene la opcion de la salida posterior; si el cliente quiere utilizar esta opcion, es necesario sacar los 18 tornillos del soporte motor y luego sacar el motor con el soporte (fig. 12). Girar el motor para tener la salida del aire en la parte posterior (fig. 13) y fijar los tornillos precedentemente removidos.

FUNCIONAMIENTO

Mod. S901-S902 (fig. 10)
A: Interruptor on/off luz
B: Interruptor on (I velocidad)/off motor
C: Interruptor II velocidad
D: Interruptor III velocidad
E: Interruptor IV velocidad
F: Temporizador 10 minutos

TEMPORIZACIÓN
A partir del 1° de enero 2015, con la entrada en vigor de la nueva normativa de la Comisión Europea EU65 “Energy label” y EU66 “ Ecodesign”, hemos adaptado los productos conforme a los requisitos establecidos.
Todos los modelos con versión “Energy label” disponen de un equipo electrónico, con funciones de temporización de la velocidad de aspiración, superior a 650m^3 / h.
De hecho, todos los modelos con motores a bordo, con caudal máximo a 650m^3 / h, disponen de la IV° velocidad temporizada tras 5 minutos de funcionamiento . Transcurrido dicho tiempo el motor de aspiración pasa automáticamente a la III° velocidad .
El producto cuando está en modalidad “stand by” tiene un consumo inferior a 0.5W.

MANTENIMIENTO

– Un cuidadoso mantenimiento garantiza un buen funcionamiento y un buen rendimiento durante tiempo.

– Un cuidado especial hay que tener con el **filtro antigrasa**. El desmontaje del filtro antigrasa tiene lugar empujando hacia la parte trasera de la campana y haciendo girar el filtro hacia abajo desenganchándolo de su lugar (fig.3). El filtro se monta haciendo la operación inversa.
Después de 30 horas de funcionamiento de la campana la botonera,
señalará la saturación del filtro, mediante la iluminación de todos los botones. Para el reset, apretar el botón temporizador ◴ .

La limpieza del filtro antigrasa se puede hacer a mano o en lavavajillas.
La limpieza se realiza según el uso, por lo menos una vez cada dos meses.

– En el caso de uso del aparato en versión filtrante, es necesario sustituir el **filtro carbono activo** (fig.7) periódicamente.
El filtro de carbones activos se elimina quitando primero el filtro antigrasa (fig.3) y después tirando la correspondiente lengüeta de plástico del filtro carbono desenganchándolo de su lugar (fig.7). El filtro al carbono se coloca haciendo la operación inversa. La sustitución del filtro al carbono tiene lugar según el uso, por lo menos una vez cada seis meses.

Cómo desmontar el depósito del aceite
Después de haber quitado los filtros de acero y eventualmente aquellos de carbono activo, con una mano sujetar el depósito del aceite y con la otra aflojar los pomos como se indica en fig.8, deslizar el depósito hacia abajo poniendo atención en no derramar el aceite.

– Para la limpieza del **aparato** se aconseja el uso de agua tibia y detergente neutro,
evitando el uso de productos que contengan abrasivos. Para la limpieza de aparatos de acero se aconseja el uso de productos especializados, siguiendo las instrucciones indicadas en el producto.

Atención. En el caso de desmontaje del aparato del mueble desenroscar los tornillos de fijación definitiva (fig. 6), quitar los filtros antigrasa (fig. 3), si hay filtros de carbono activo (fig. 7) y usar la manilla de los resortes situados dentro del grupo con la fuerza necesaria para desenganchar el aparato del mueble.

– La sustitución del cable de alimentación tiene que ser efectuada sólo por personal especializado.

– Para sustituir la lámpara dicroica, sacar la lámpara (fig.9) usando un pequeño destornillador o cualquier herramienta con punta entre la lámpara y su soporte cromado, y sustituirla con una lámpara de las mismas características.

Sustitución de la barra LED:
Utilizando un utensilio apropiado, desmontar la barra led de su ubicación (ver figura 11) desconectarla electrónicamente mediante el correspondiente conector y sustituirla con una de características similares.

СОДЕРЖАНИЕ

RU

Предупреждения
Способы использования
Установка
Функционирование
Уход
Гарантийные обязательства

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

*** Минимальное расстояние от кухонной плиты до нижней части вытяжки должно быть не менее 65 см.**

*** Выходящий воздух не должен попадать в воздуховоды, используемые для отвода дыма от неэлектрических приборов, (системы центрального отопления, нагреватели воды, калориферы и т.д.)**

*** Внимание: снять защитную пленку с нержавеющей стали.**

*** Для вывода воздуха наружу необходимо соблюдать существующие в каждой стране правила.**

* Предусмотреть соответствующую вентиляцию помещения, если вытяжка используется одновременно с другими кухонными приборами, которые потребляют источники энергии, отличные от электричества (газовые плиты, печи, отапливаемые маслом, углем и т.д.) При выводе воздуха вытяжка может создать отрицательное давление в помещении. Оно не должно превышать 0,04 микробар во избежание обратного захода выводимого газа источника отопления. Поэтому, необходимо предусмотреть в помещении воздушные отверстия, через которые будет постоянно поступать свежий воздух.

В случае, если на заводской этикетке с техническими характеристиками вытяжки нанесен знак, ⧈ прибор относится к классу II и не должен иметь заземление.

Если данного знака на этикетке нет, прибор относится к классу I и должен иметь заземле-ние.

* При подключении прибора к электросети убедитесь в том, чтобы розетка имела заземление, а также проверьте соответствие напряжения розетки и прибора.

* Прежде, чем приступать к какой-либо операции по чистке или уходу за прибором, необходимо отключить его от электросети. Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке технических данных, которая размещена внутри прибора. Если вытяжка снабжена вилкой, подключите ее к штепсельному разъему, отвечающему действующим правилам, который должен быть расположен в легко доступном месте.

Если же вытяжка не снабжена вилкой (для прямого подключения к сети), или штепсельный разъем не расположен в доступном месте, то используйте надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий полное размыкание сети при возникновении условий перенапряжения 3-ей категории (с расстоянием между разомкнутыми контактами не менее 3 мм).

*** Избегать использования легковоспламеняющихся материалов для поджига (фламбе) в непосредственной близости от прибора. При жарке продуктов проявлять особую осторожность во избежании пожара, который могут вызвать масла и жиры. Повторно используемое масло для жарки является наиболее опасным и мо ет вызвать возникновение пожара. Не использовать открытый электрический гриль. Во избежание возникновения пожара необходимо внимательно выполнять инструкции по очистке жирового фильтра и своевременно удалять скопившийся жир с прибора.**

СПОСОБЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Вытяжка может работать как в режиме фильтрации, так и в режиме всасывания.

* **В версии фильтрации** (Рис. 1) всасываемый воздух и пары очищаются, проходя через жировой и угольный фильтры и выбрасываются обратно через боковые отверстия воздуховода. Для этой версии требуется установка воздушного дефлектора в верхней части трубы.

* **В версии всасывания** (Рис. 2) пары напрямую выбрасываются наружу, через трубу, которая подсоединяется к соответствующему отверстию в стене или в потолке. В данной версии НЕ требуется установка угольных фильтров и дефлектора.

УСТАНОВКА

Прежде, чем производить монтаж вытяжки, для предотвращения повреждения самой вытяжки, необходимо снять жировой фильтр. Его можно снять, нажав на ручку в направлении к задней части вытяжки, и (рис.3)потянуть ее вниз

Обязательные меры предосторожности которые следует соблюдать! Сделайте вырез в нижней части шкафа, в который будет устанавливаться вытяжка (рис. 4 для модели S901 и рис. 4 A для модели S 902). Подготовьте источник питания. Подготовьте вырез для отвода воздуха, требуется в обеих версиях: фильтрации и всасывания. Чтобы установить вытяжку, необходимо при помощи отвертки отрегулировать боковые защелки (рис. 5) по высоте в соответствие с толщиной панели, в которой сделан вырез для установки вытяжки. Поднимайте вытяжку в вырез до тех пор, пока не услышите щелчок, означающий, что боковые защелки встали на место, и вытяжка заблокировалась. Вкрутите винты, поставляемые в комплекте, внутри вытяжки (рис. 6), чтобы надежно зафиксировать ее. Установите жировой фильтр на место.

Блокировка обратного клапана Внимание! Прежде чем подсоединить трубу для отвода воздуха к мотору, убедитесь в том, что обратный клапан, который находится на выхо-де у мотора, может свободно вращаться.

Версия всасывания

Выполнить соединение трубы подходящего диаметра между вытяжкой и выпускным отверстием. Подключить вытяжку к электрической сети с помощью сетевого кабеля.

Версия фильтрации

Соединить фланец вытяжки с трубой соответствующего диаметра, подходящей для отвода воздуха из шкафа. Подключить вытяжку к электрической сети с помощью сетевого кабеля.

Вывод воздуха сзади

У всех моделей SL906L мотор вентилятора может быть выведен сзади прибора. Для этого открутите 8 винтов с опоры двигателя (рис.12). Поверните мотор (рис.13) и закрепите ранее снятыми винтами.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

S901-S902 (рис. 10)

A: Выключатель света ON/OFF
B: Включение мотора на I скорость/выключение мотора OFF
C: Переключатель на II скорость
D: Переключатель на III скорость
E: Переключатель на IV скорость
F: Таймер на 10 минут

УХОД

* Тщательный уход за прибором является гарантией его долгой и исправной работы.

* Особое внимание необходимо уделять **жировому фильтру**. Для того, чтобы снять жировой фильтр, необходимо нажать на ручку в направлении к задней части вытяжки и потянуть фильтр вниз (рис. 3).
Чтобы установить фильтр, выполните данную операцию в обратном порядке.
После 30 часов работы, панель управления подаст сигнал о загрязнении жирового фильтра подсветкой всех кнопок. Для сброса нажмите кнопку таймера ◴.

Жировые фильтры можно мыть вручную или в посудомоечной машине каждые 2 месяца (или чаще в зависимости от пользования вытяжкой).

* Если вытяжка используется в режиме фильтрации необходимо периодически **менять угольные фильтры** (Рис. 7). Чтобы извлечь угольный фильтр, необходимо снять жировой фильтр (Рис. 3), затем потянуть за специальный пластиковый «язычок». Для установки угольного фильтра на место выполнить операцию в обратном порядке. Угольные фильтры необходимо менять в зависимости от частоты пользования вытяжкой, но не реже чем каждые полгода.

Как снять контейнер для сбора жира (масла). После того как вы сняли жировые и угольные фильтры, одной рукой удерживайте контейнер для масла, другой рукой необходимо ослабить 3 крепления, как показано на рис. 8. Потяните контейнер вниз. Следите за тем, чтобы масло не вытекло.

Для очистки поверхности вытяжки, используйте теплую воду и нейтральное моющее средство.

Нельзя использовать металлическую губку, любые абразивные чистящие средства и жесткую щетку. Для очистки вытяжек из нержавеющей стали рекомендуется использовать специальные средства (пожалуйста, следуйте инструкциям на этикетке, для достижения желаемых результатов).

Внимание! Чтобы снять вытяжку, с помощью отвертки выкрутите крепежные винты, как показано на (рис. 6). Снимите жировые фильтры как показано на (рис. 3), и угольные фильтры (рис. 7) (если они установлены на вытяжку).

Нажмите на боковые защелки с внутренней стороны встраиваемой вытяжки таким образом, чтобы извлечь вытяжку из шкафа.

* В случае повреждения электрического провода, его необходимо заменить в авторизованной сервисной службе.

* Чтобы вынуть лампу при замене, необходимо вставить отвертку или любой другой острый предмет между лампой и хромированным гнездом (рис. 9). Заменить на лампу того же типа.

В результате новых правил EU65 «Energy label» и EU66 «Ecodesign», изданных Европейской Комиссией, которые вступили в силу с 1 января 2015 года, наши продукты были адаптированы в соответствии с этими требованиями. Все модели, соответствующие требованиям энергетической маркировки, оснащены новой электроникой, включая устройство таймера для контроля скорости всасывания, когда объем воздуха превышает 650 м³/ч. Модели с внутренним двигателем с максимальной производительностью свыше 650 м³ / ч оснащаются таймером, который автоматически переключает скорость всасывания с 4-й на 3-ю скорость после 5 минут работы. Модели с внешним двигателем оснащены дистанционными двигателями, которые, как и для версий с внутренним двигателем, включают в себя таймер, который отключает скорость всасывания, когда она превышает 650 м / ч. (См. Инструкции для внешних двигателей). Дистанционные двигатели, чей расход воздуха превышает 650 м³ / ч на 4-й и 3-й скорости, будут иметь следующие функции управления таймером по умолчанию: скорость всасывания автоматически переключается с 4-й на 2-ю скорость после 6 минут работы.Если прибор работает на 3-й скорости, он автоматически переключается на вторую скорость после 7 минут работы. Рабочие скорости также могут быть изменены во время работы. Энергопотребление прибора в режиме ожидания ниже 0,5 Вт.

Гарантийный талон
Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор и напоминаем основные условия гарантийного обслуживания продукции Sirius.

Внимание! Прежде чем начать пользоваться изделием, внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации и с условиями гарантийного осбслуживания.

Строго соблюдайте изложенные в инструкции по эксплуатации рекомендации завода изготовителя по установке, подключению и использованию изделия.

Информацию об авторизованных сервисах центрах вы можете получить на сайте **www.sirius-russia.ru** в разделе "Сервис", а также по телефону: **8-495-363-38-08.**

Для подтверждения гарантийного срока необходимо сохранять прилагаемые к изделию при продаже документы: кассовый/товарный чек, инструкцию по эксплуатации и надлежащим образом заполненный гарантийный талон. Гарантийный талон должен быть обязательно полностью запонен и четко указаны: модель, серийный номер изделия, дата продажи, четкая печать фирмы-продавца, подпись покупателя. Модель и сирийный номер изделия должны соответствовать указанным в гарантийном талоне. Тщательно проверьте внешний вид изделия, а также его комплектностьсогласно описанию или договору купли-продажи, претензии по внешнему виду и комплектности предъявляйте незамедлительно при принятии товара.

Для установки/ подключения мы рекомендуем обращаться в наши авторизованные сервисные центры. Вы можете воспользоваться услугами любых других квалифицированных специалистов или сделать это самостоятельно, воспользовавшись рекомендациями. Однако изготовитель не несет ответственности за недостатки изделия, возникшие из-за его неправильной установки.

В случае выполнения подключения третьими лицами сохраняйте документы, свидетельствующие об оплате, выполнении услуг по установке и подключению.

Внимание! При подключении изделия необходимо выполнить защитное заземление. При эксплуатации без заземления возникает риск поражения электрическим током. Изготовитель не несет ответственность за ущерб, нанесенный здоровью и имуществу при пользовании изделием без заземления.

Условия гарантийного обслуживания продукции Sirius.

Гарантийный срок и срок службы на бытовую технику, ввезенную через официальных импортеров, составляет 24 месяца. На аксессуары (всегда) и запасные части, приобретаемые отдельно, не в составе основного товара, гарантийный срок не устанавливается. Гарантийный срок исчисляется с даты передачи товара покупателю. Пожалуйста, во избежание недоразумений сохраняйте документы, подтверждающие передачу товара (товарные накладные, товарные чеки и иные документы, подтверждающие передачу товара в соответствии с требованиями действующего законодательства) и предъявляйте их специалистам сервиса при обращении за гарантийным обслуживанием.

Внимание! Бытовые приборы Sirius предназначены для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.

Гарантийный ремонт выполняется бесплатно. Под бесплатным сервисным обслуживанием понимается обязательство по устранению недостатков (дефектов) изделия, возникших по вине Изготовителя, без внимания платы с покупателя (потребителя), при условии использования изделия по назначению и соблюдения требований по установке, подключению и эксплуатации изделия изложенных в инструкциях. Замена в изделии неисправных частей (деталей, узлов, сборочных едениц) в период гарантийного срока не ведет к установлению нового гарантийного срока на все изделие, либо на замененные детали. В случае устранения специалистами сервиса неполадок оборудования в период действия гарантийного срока посредством замены детали указанного оборудования, клиент обязан вернуть представителю сервисной службы демонтированную деталь по окончании ремонта (в момент устранения неполадки оборудования).

Обращаем ваше внимание на то, что начало исчисления гарантийного срока зависит от правильного заполнения сведений о продаже и, для изделий, требующих специальной установки и подключения, сведений об установке и подключении. Требуйте заполнения!

Гарантийные обязательства не распространяются на следующие виды работ:
- инструктаж владельца по использованию изделия;
- работы, оговоренные в настоящей инструкции по эксплуатации, по регулировке и прочему уходу за изделием;
- очистка изделия снаружи либо изнутри;
- на замену расходных материалов (фильтры, лампочки освещения и т.д.).
Гарантийные обязательства не распространяются, не устанавливаются:
- изменение оттенка цвета, глянца частей оборудования в процессе эксплуатации;
- на недостатки изделий, которые вызваны несоблюдением прилагаемой инструкции по эксплуатации, транспортными повреждениями, неправильной установкой (в том числе подключением к неправильному напряжению питания), небрежным обращением или плохим уходом, неправильным использованием (включая перегрузку);
- на изделия, которые подвергались конструктивным изменениям неуполномоченными лицами, или если удалены, не разборчивы или изменены тип, модель, серийный номер изделия;
- на недостатки изделий, которые вызваны не зависящими от производителя причинам, такими как нестабильность параметров электросети, установленных ГОСТом и локальными государственными стандартами, явления природы и стихийные бедствие, пожар, домашние и дикие животные, насекомые, попадания внутрь изделия посторонних предметов (жидкостей), и другими подобными причинами;
- на внешние и внутренние загрязнения царапины, трещины, вмятины, потертости и прочие механические повреждения, возникшие в процессе эксплуатации или транспортировки. **В случае возникновения вопросов по гарантийному обслуживанию и сервису, а также по иным вопросам, касающимся техники Sirius, обращайтесь по электронной почте: service@sirius-russia.ru.** При обращении обязательно сообщите модель, серийный номер прибора.

Сведения о продаже

Изделие_____

Модель_____

Серийный номер _____

Дата покупки: _____

Упаковку вскрыл, проверил комплектность____

_____

Подпись продавца и штамп магазина

Подтверждаю получение исправного изделия претензий по внешнему виду и комплектности не имею, с условиями гарантии ознакомлен___

_____

Подпись покупателя

Сведения об установке

Фирма-установщик_____

Дата установки и подключения_____

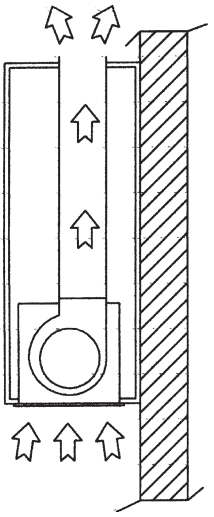
Работу выполнил_____

ФИО и подпись мастера

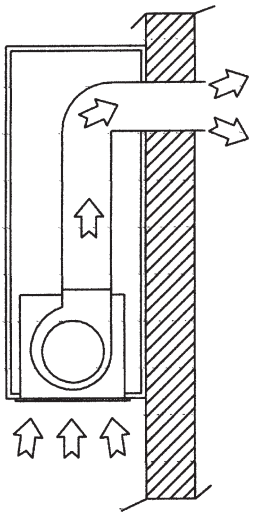
Работу принял, качеством работы

удовлетворен_____

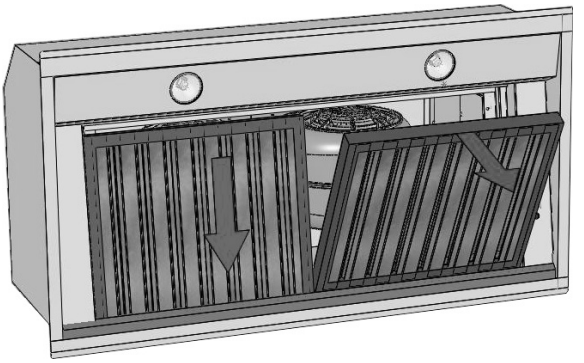
Подпись покупателя



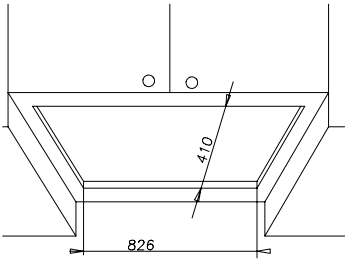
1



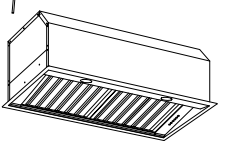
2



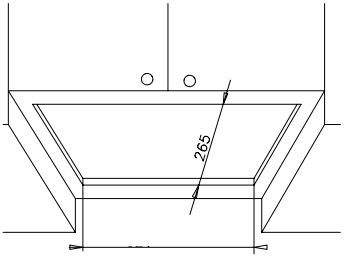
3



S901



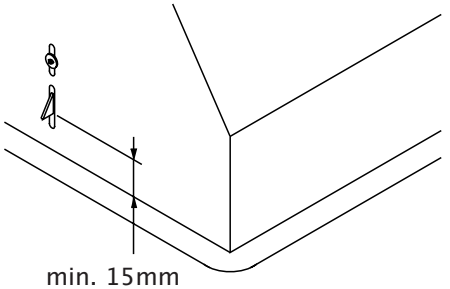
4



SL902 = 826mm
SL906 = 826mm

SL906L 60Cm = 501mm
SL906L 85Cm = 835mm

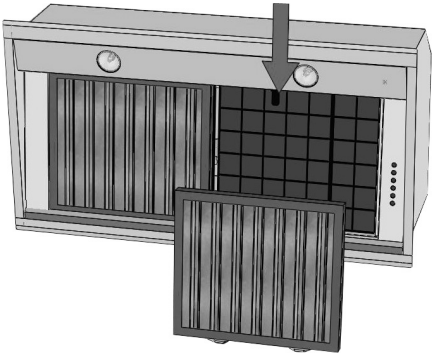
4/A



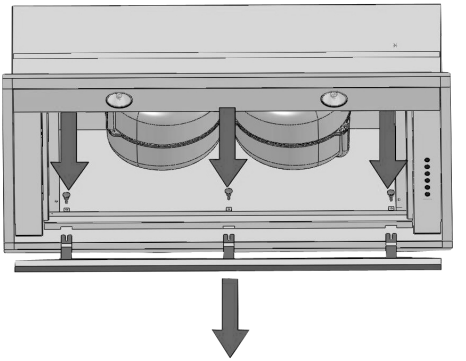
5



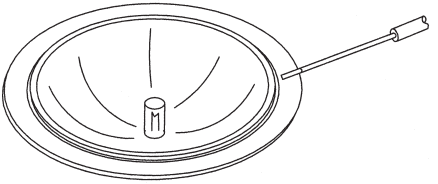
6



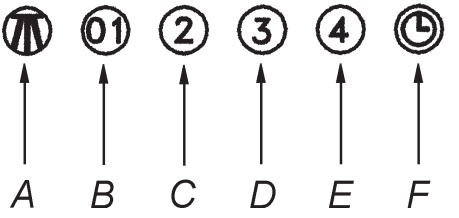
7



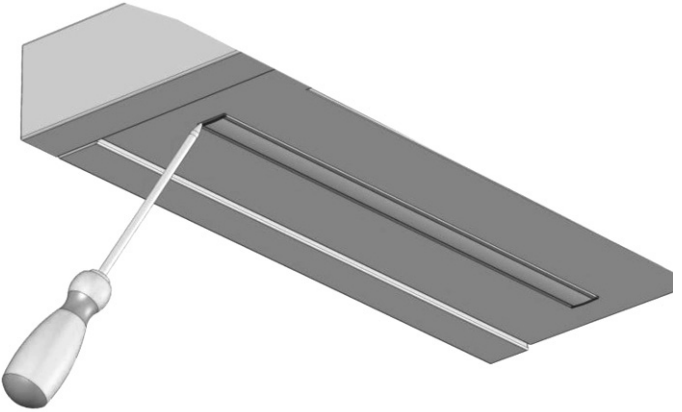
8



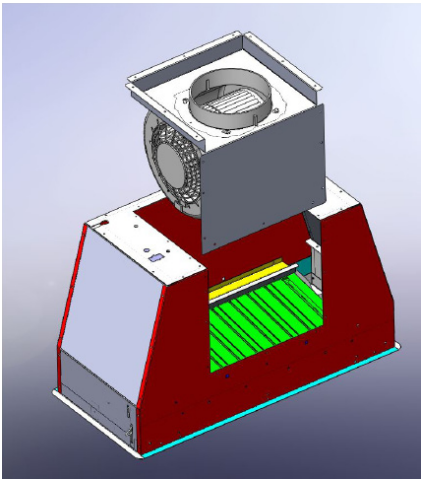
9



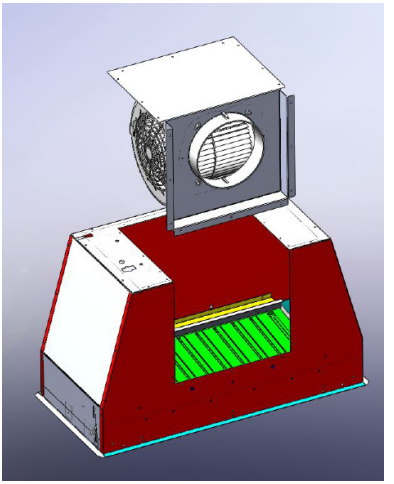
10



11



12



13